
Публикуван на: 12-10-2007

Източник: [Портал Европа](#)



България заплашва да блокира споразумението за стабилизиране и асоцииране на Черна гора, ако не се изпълнят исканията ѝ за изписването на кирилица на думата "euro", коментира в обширен материал EUobserver.

Черна гора трябва да подпише споразумението с ЕС в понеделник, 15 октомври, по време на срещата на европейските външни министри в Люксембург.

В българския превод на споразумението за асоцииране на Черна гора обаче европейската валута ще бъде изписана като "euro", вместо "евро", каквато е транскрипцията на кирилица. Българският външен министър ще е много щастлив да подпише споразумението в 12.15 часа в понеделник, но само ако валутата е изписана като "евро", заяви висш български дипломат в четвъртък.

Компромисните варианти включват изписването на "Обща европейска валута" вместо "euro", поставянето на знака € или използването на аббревиатурата EUR. По този начин ще се избегне изписването като "euro".

Сега зависи от португалското председателство да представи предложения, с надеждата да се постигне решение преди понеделник. Европейските посланици също ще проведат среща в понеделник сутринта.

При всички случаи обаче дори да не бъде подписано през следващата седмица Споразумението за стабилизация и асоциирана, това ще стане по-късно. "Не става дума за отмяна на подписването на споразумението, само ще се отложи", заяви дипломатът.

Други страни, в които валутата се произнася по различен начин, включително и Словения, която използва "евро", се опитваха да получат друго изписване на общата валута. Всички те, с изключение на Гърция се провалиха, коментира EUobserver.

За разлика от Словения, която използва латиница, Гърция представи като аргумент различната си азбука - нещо, което се опитват да направят и българите, подчертавайки особеностите на кирилицата и българския език.

Българската страна се аргументира, че представката "eu" в латинската азбука, винаги се изписва и произнася на български като "ев".

Този аргумент обаче не трогна Европейската централна банка, която настоява, че "името на общата валута трябва да е еднакво на всички официални езици на ЕС", както е решено от европейските лидери през декември 1995г. в Мадрид.

София обаче посочва, че решението освен това подчертава, че "наличието на различни

азбуки" трябва да бъде взимано предвид.

Вторият и най-силен правен аргумент на София е, че точното изписване на европейската валута фигурира в споразумението ѝ за присъединяване.

Документът, подписан от всички страни-членки на ЕС преди България да се присъедини, посочва, че в България валутата ще се нарича „евро".

Правната служба на Съвета на Европа през миналата пролет заяви, че това е чисто техническа грешка и поиска да я оправи - нещо, което София не прие и корекцията не мина.

Разчитайки на тези аргументи, България се надява да получи възможно най-много подкрепа в ЕС и възнамерява да се бори за над 1100-годишното си „културно наследство", посочва EUobserver.

С назряващата криза около споразумението за асоцииране, черногорския посланик в Брюксел посети българския си колега на извънредна среща в четвъртък, докато разтревожени черногорски министри звъняха в София с надежда за изясняване на ситуацията.

Както и да се реши въпроса, ясно е, че той няма да свърши тук. Той ще има последствия и в бъдеще за другите балкански страни, използващи кирилицата и надяващи се на членство в ЕС. Изписването като „евро" ще се използва и в самата Черна гора, Македония и Сърбия, които ще имат същия проблем в бъдеще.